

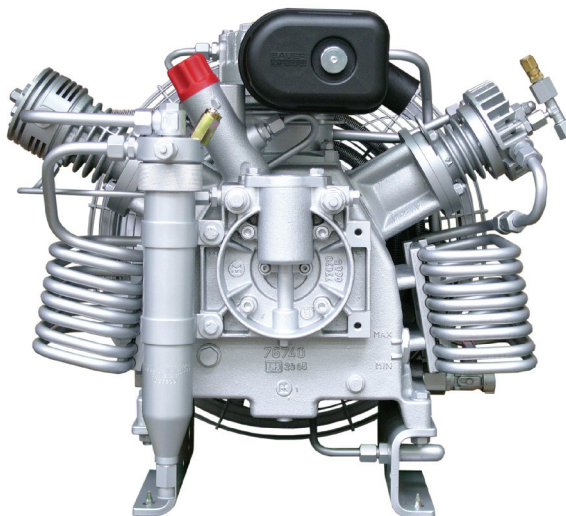
Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste des pièces

A1.7
A1.7
A1.7

Kompressorblock
Compressor block
Bloc compresseur



IK100, IK120



Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/fig.
Kompressorblock IK100	Compressor block IK100	Bloc compresseur IK100	IK100
Kompressorblock IK120	Compressor block IK120	Bloc compresseur IK120	IK120
Kurbelgehäuse mit Zubehör,	Crankcase with accessories,	Carter avec accessoires,	A1.7- 1
Triebwerk	driving gear	embiellage	
Kolben, Zylinder, IK100	Pistons, cylinders, IK100	Pistons, cylindres, IK100	A1.7- 2
Kolben, Zylinder, IK120	Pistons, cylinders, IK120	Pistons, cylindres, IK120	A1.7- 3
Ventilköpfe, IK100	Valve heads, IK100	Culasses, IK100	A1.7- 4
Ventilköpfe, IK120	Valve heads, IK120	Culasses, IK120	A1.7- 5
Schwungrad	Flywheel	Volant	A1.7- 6
Zwischenfilter	Intermediate separator	Séparateur intermédiaire	A1.7- 7
Kühlung, IK100	Cooling system, K100	Refroidissement, IK100	A1.7- 8
Kühlung, IK120	Cooling system, K120	Refroidissement, IK120	A1.7- 9
Druckölschmierung	Lubrication system	Lubrification	A1.7- 10
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A1.7- 11
Zwischenfilter, 1 St.*	Intermediate separator, 1st stage*	Séparateur intermédiaire, 1er étage*	A1.7- 12
Kondensatablaßhahn*	Condensate drain tap*	Robinet de purge des condensats*	A1.7- 13

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.08.2005	Grundausgabe Fst. 7	Basic edition mod. 7	Edition de base mod.7

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 1000 h
b = Wartungssatz 2000 h
c = Wartungssatz 4000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 1000 h
b = Maintenance kit 2000 h
c = Maintenance kit 4000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 1000 h
b = Kit d'entretien 2000 h
c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation: Remarks for identification: Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
Volumenstrom m ³ /min	Free air delivery Scfm	Betriebsüberdruck bar	Max. working press. psig
Jahr Year		n/min. r.p.m.	kW
Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification		Anlage/Unit/Groupe	
Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur		CE	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



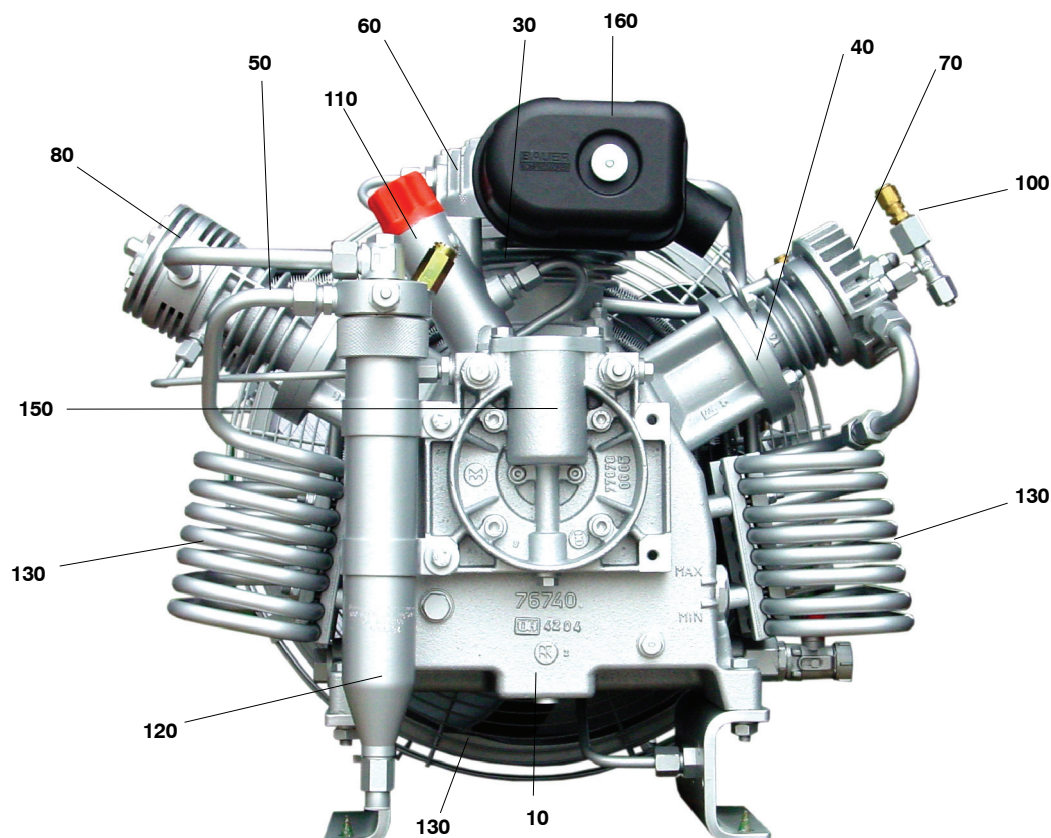
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



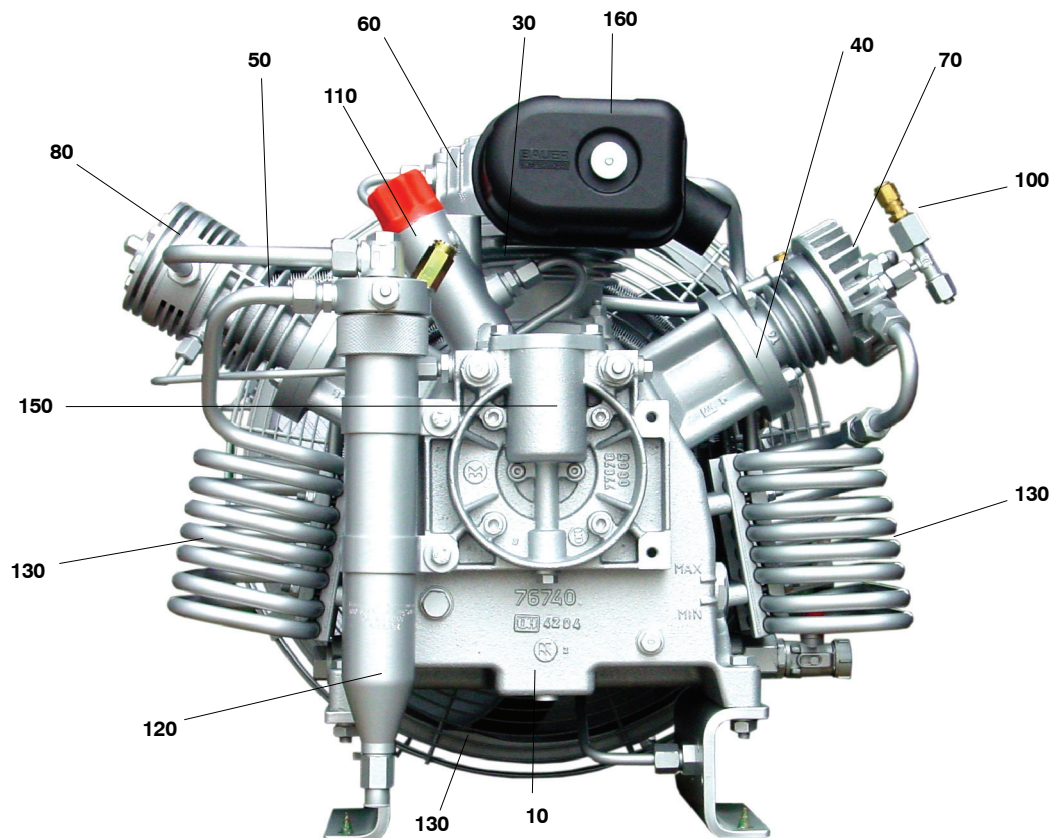
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe IK100-V001
Assembly IK100-V001
Assemblage IK100-V001

IK100-Kompressorblock
IK100 compressor block
IK100 bloc compresseur

IK100

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	076743	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	83452	1	Triebwerk	driving gear	embiellage
			30	066665	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			40	062899	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			50	83400	1	Zylinder	cylinder 3. stage	cylindre 3. étage
			60	81632	1	Ventilkopf	valve head 1st stage	culasse 1er étage
			70	069955	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			80	82096	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			90	82552	1	Schwungrad	flywheel	roue volant
			100	81802	1	Sicherheitsventil 9 bar	safety valve 9 bar	soupape de sûreté 9 bar
			110	072935	1	Sicherheitsventil 60 bar	safety valve 60 bar	soupape de sûreté 60 bar
			120	81799	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire
			130	83453	1	Kühlung	cooling system	refroidissement
			140	81574	1	Zubehör	accessories	accessoires
			150	83417	1	Druckölschmierung	lubricating system	lubrification
			160	79577	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration



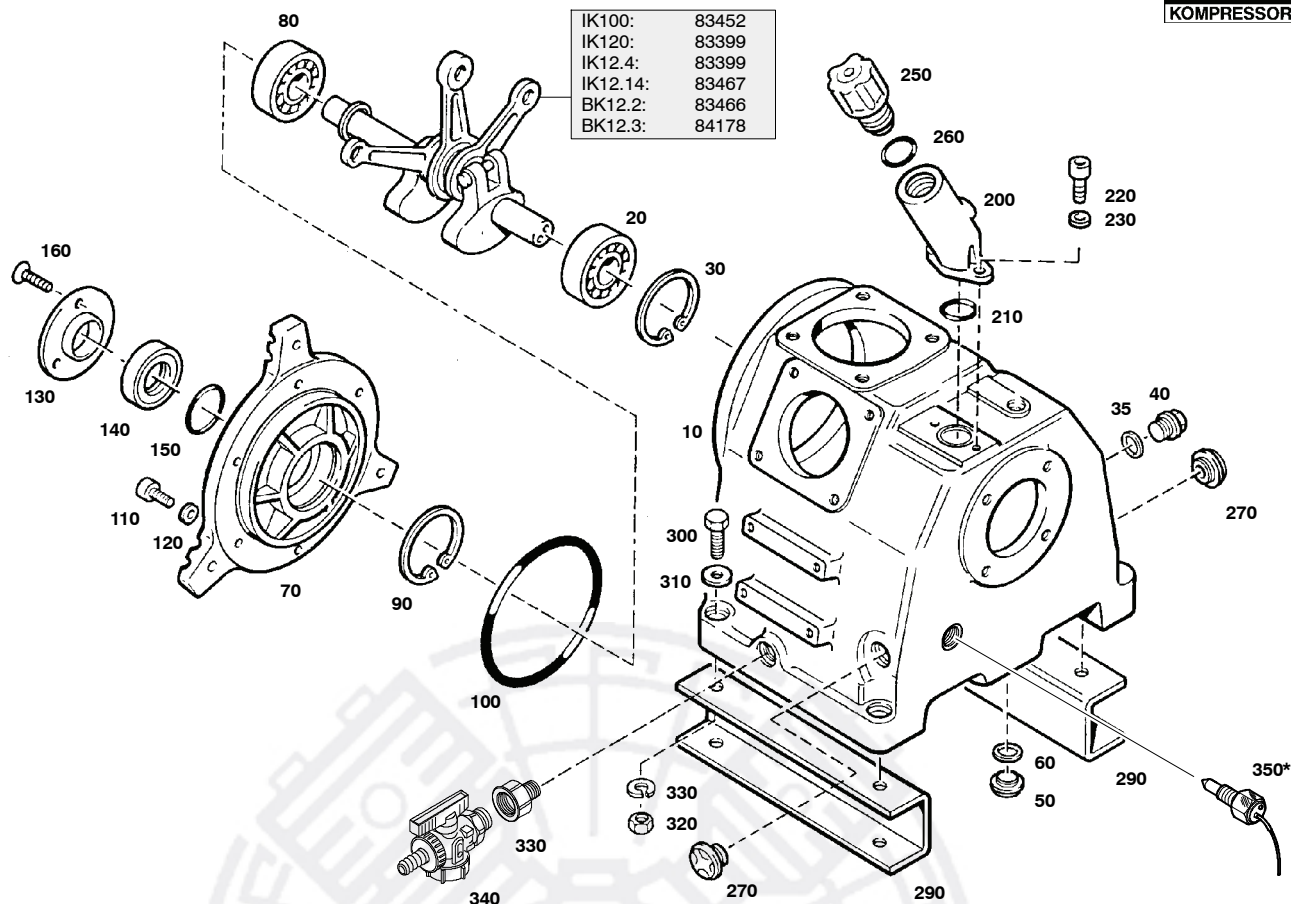
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe IK120-V001
Assembly IK120-V001
Assemblage IK120-V001

IK120-Kompressorblock
IK120 Compressor Block
IK120 Bloc compresseur

IK120

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	076743	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	83399	1	Triebwerk	driving gear	embiellage
			30	80826	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			40	062899	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			50	83400	1	Zylinder	cylinder 3. stage	cylindre 3. étage
			60	80688	1	Ventilkopf	valve head 1st stage	culasse 1er étage
			70	069955	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			80	82096	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			90	82552	1	Schwungrad	flywheel	roue volant
			100	81802	1	Sicherheitsventil 9 bar	safety valve 9 bar	soupape de sûreté 9 bar
			110	072935	1	Sicherheitsventil 60 bar	safety valve 60 bar	soupape de sûreté 60 bar
			120	81799	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire
			130	83456	1	Kühlung	cooling system	refroidissement
			140	81567	1	Zubehör	accessories	accessoires
			150	83417	1	Druckölschmierung	lubricating	lubrification
			160	79577	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration



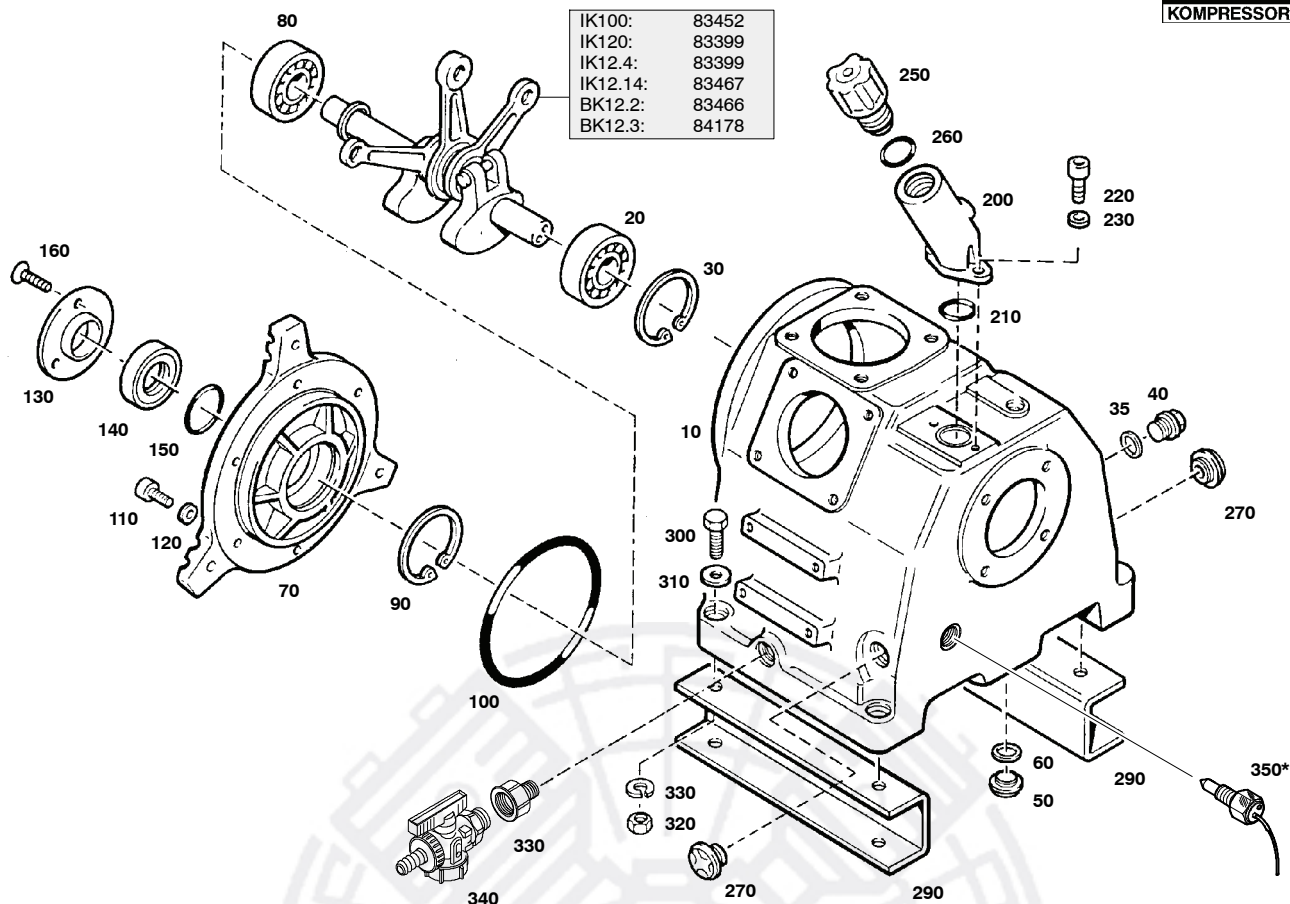
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 076743
Assembly 076743
Assemblage 076743

Kurbelgehäuse, m. Zubehör, Triebwerk
Crankcase with accessories, driving gear
Carter avec accessoires, embiellage

A1.7- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76740	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			30	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
X			35	N4261	1	Dichtring	gasket	joint
			40	N2796	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			50	N4570	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			60	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			70	66209	1	Lagerdeckel	bearing cap	couvercle de palier
			80	N15406	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			90	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			100	N15265	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			110	N19509	6	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			120	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			130	66684	1	Deckel	cover	couvercle
			140	N170	1	Wellendichtring	shaft seal	bague d'étanchéité
			150	N3745	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			160	N19487	3	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée
			200	73830	1	Öleinfüllstutzen	oil filling pipe	tubulure de remplissage
			210	N4776	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			220	N19506	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			230	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			250	61054	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			260	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			270	N25475	2	Ölstandsauge	oil sight gauge	regard d'huile
			290	78038	2	Kompressorfuß	support	ped de compresseur
			300	N350	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			310	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
			320	N176	4	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N177	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			330	N2375	1	Verschraubung	coupling	raccord



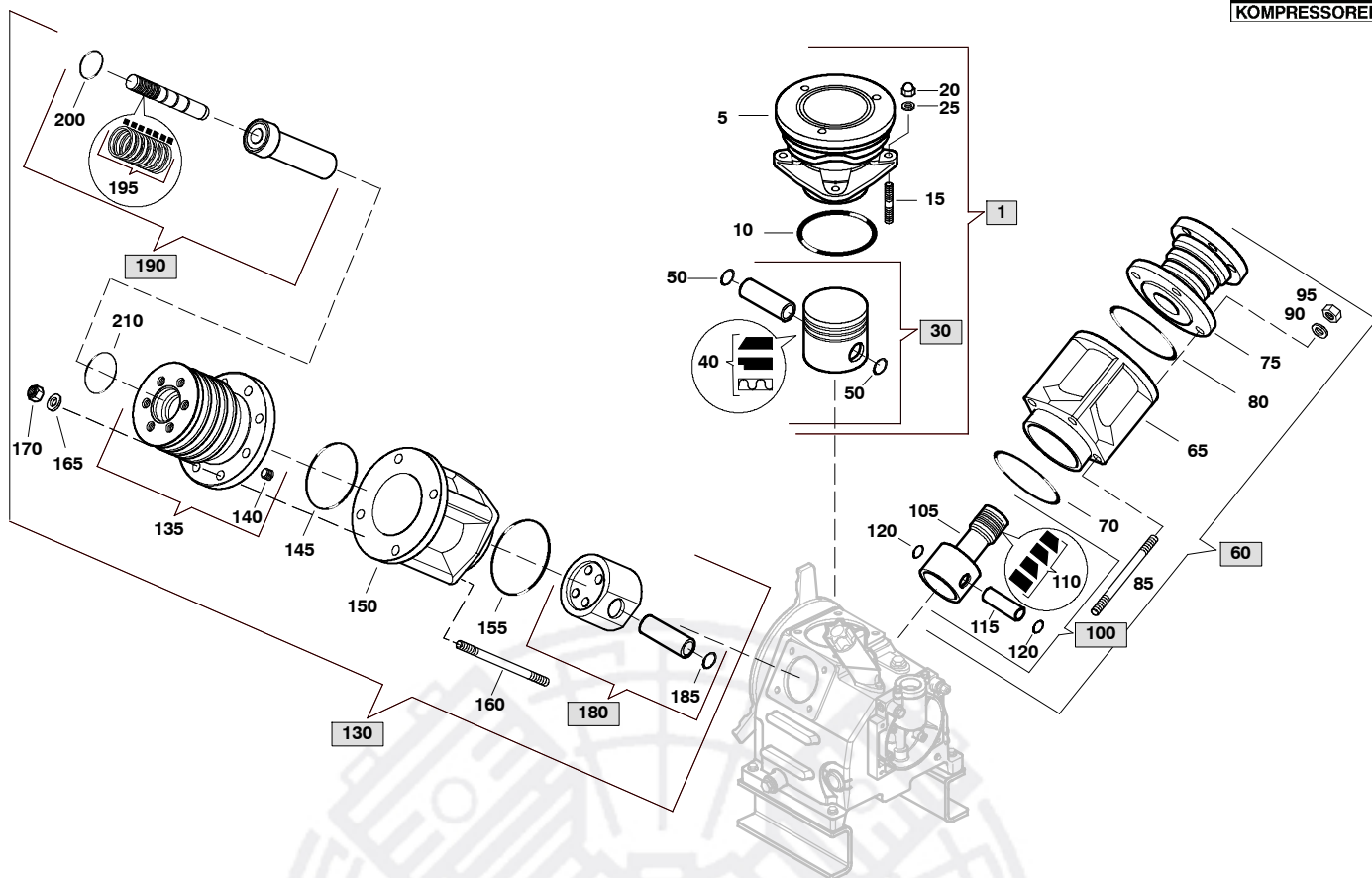
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 076743
Assembly 076743
Assemblage 076743

Kurbelgehäuse, m. Zubehör, Triebwerk
Crankcase with accessories, driving gear
Carter avec accessoires, embiellage

A1.7- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			340	N25638	1	Kugelhahn	ball valve	vanne
			350	N27379*	1	Ölstandsensor	oil level switch	capteur de niveau d'huile

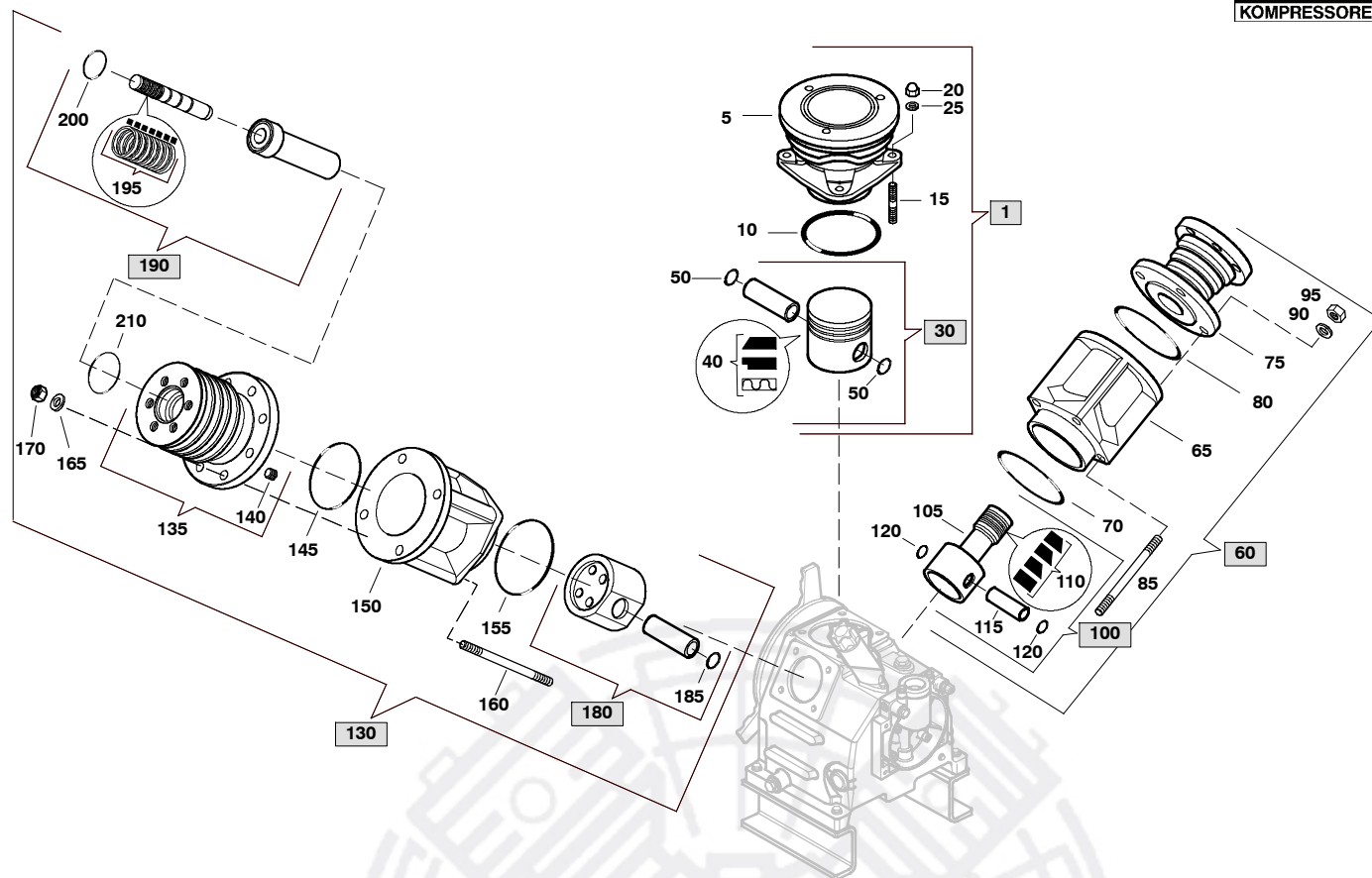


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Zylinder und Kolben, IK100
Assembly Cylinders and pistons, IK100
Assemblage Cylindres et pistons, IK100

A1.7- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	066665	1	Zylinder kpl. 1.Stufe	cylinder assy. 1st stage	cylindre cpl. 1er étage
			5	66663	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	10	N4654	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
		X	20	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			25	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			30	069948	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			40	N3856	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments
			50	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			60	062899	1	Zylinder kpl. 2.Stufe	cylinder assy. 2nd stage	cylindre cpl. 2e étage
			65	83404	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
		X	70	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			75	62477	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	80	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			85	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			90	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	95	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			100	072249	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			105	62487	1	Kolben	piston	piston
			110	N2647	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu de segments
			115	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			120	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			130	83400	1	Zylinder kpl. 3.Stufe	cylinder assy. 3rd stage	cylindre cpl. 3e étage
			135	82480	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			140	N27318	1	Verschlußstopfen	screw	bouchon
		X	145	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			150	83404	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre de guidage
		X	155	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			160	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			165	N58	4	Scheibe	washer	rondelle

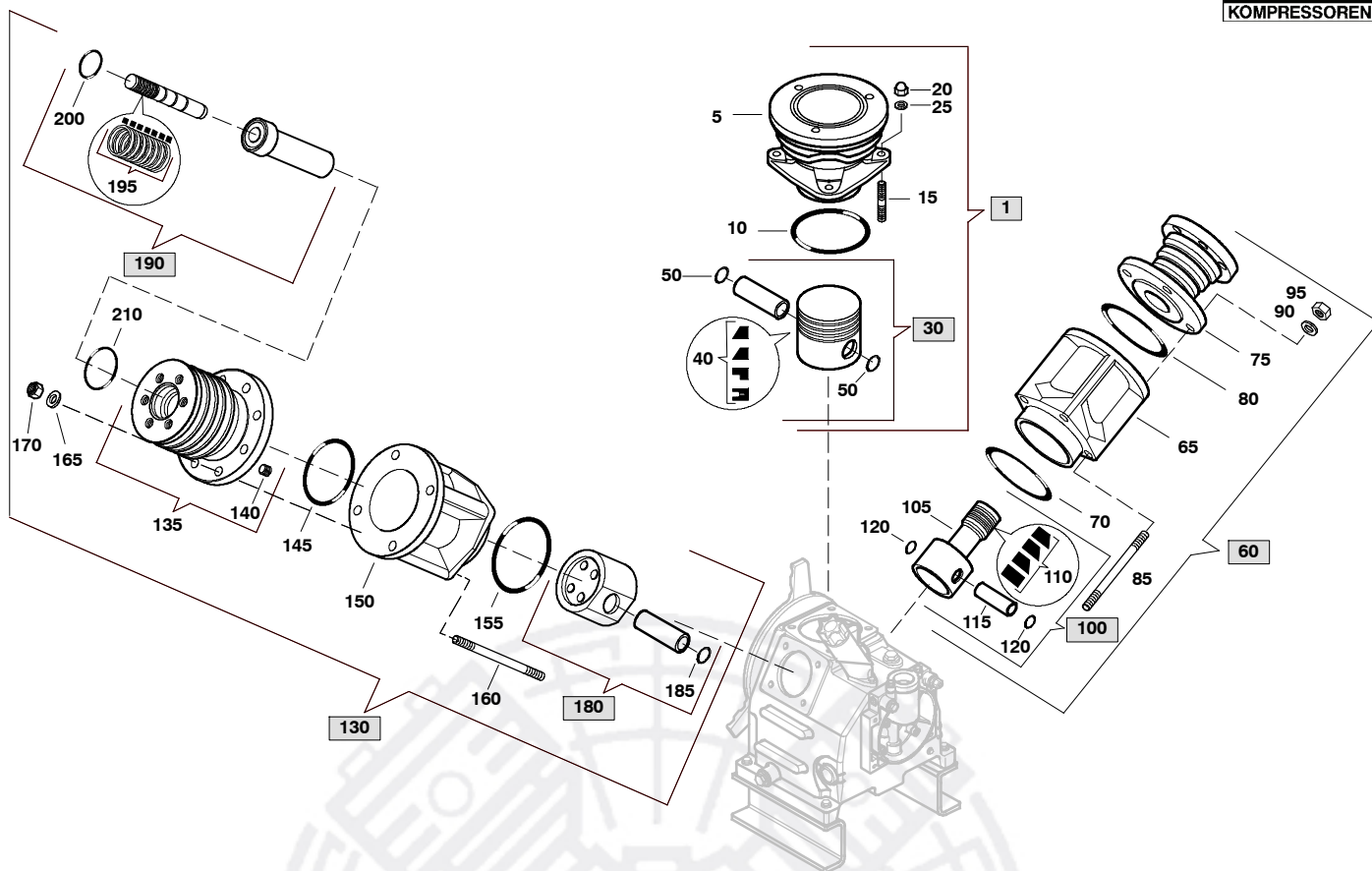


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Zylinder und Kolben, IK100
Assembly Cylinders and pistons, IK100
Assemblage Cylindres et pistons, IK100

A1.7- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
		X	170	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			180	072165	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			185	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
	X		190	078043	1	Kolbenbüchse kpl.	sleeve	douille
			195	N25376	1	Kolbenringsatz	Pistonring set	Jeu des segments
X			200	N23755	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			210	N4868	1	O-Ring	o-ring	joint torique

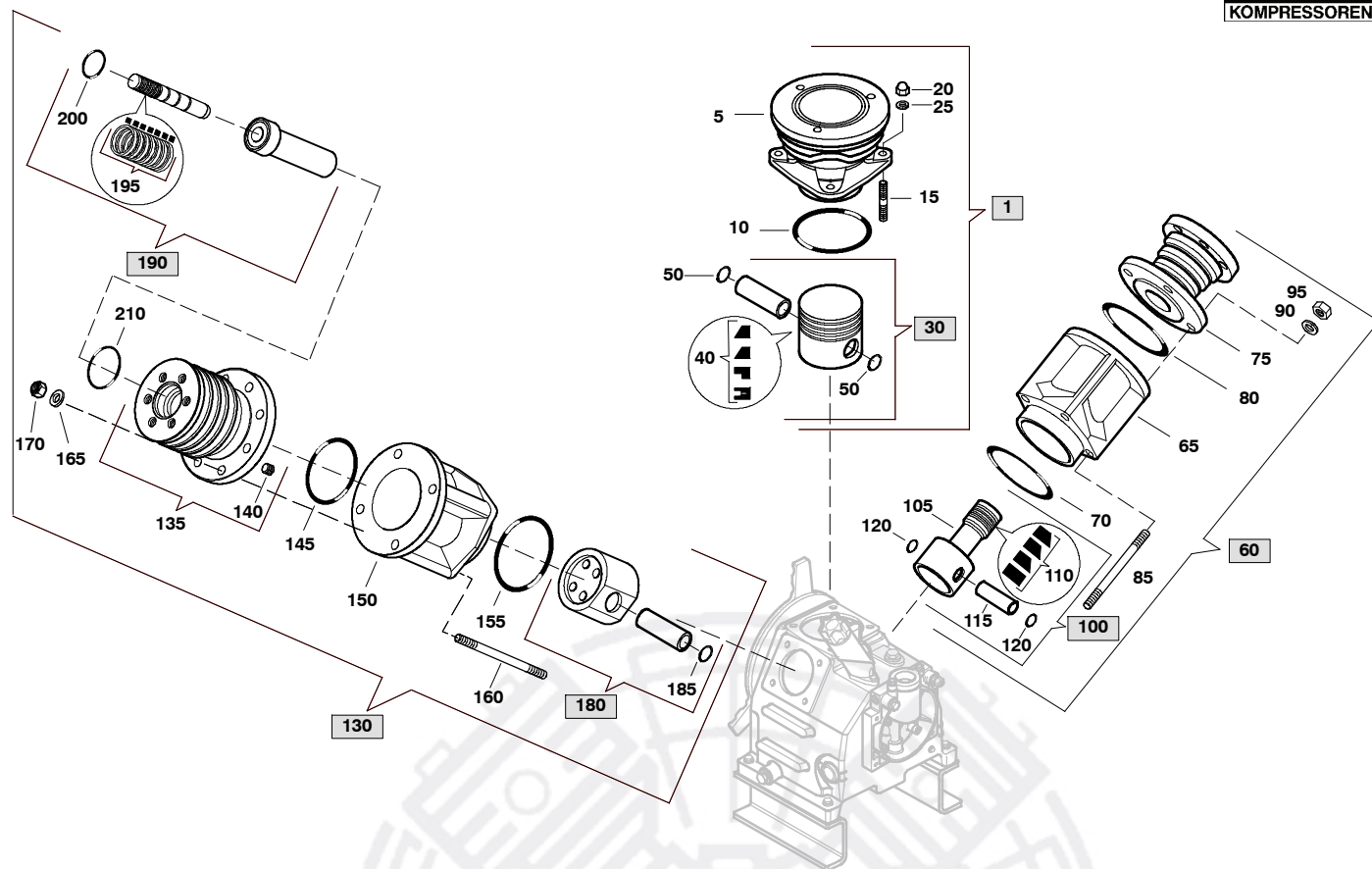


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Zylinder und Kolben, IK120
Assembly Cylinders and pistons, IK120
Assemblage Cylindres et pistons, IK120

A1.7- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	80826	1	Zylinder kpl. 1.Stufe	cylinder assy. 1st stage	cylindre cpl. 1er étage
			5	80734	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	10	N4654	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
		X	20	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			25	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			30	069975	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			40	N1787	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments
			50	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			60	062899	1	Zylinder kpl. 2.Stufe	cylinder assy. 2nd stage	cylindre cpl. 2e étage
			65	83404	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
		X	70	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			75	62477	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	80	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			85	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			90	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	95	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			100	072249	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			105	62487	1	Kolben	piston	piston
			110	N2647	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu de segments
			115	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			120	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			130	83400	1	Zylinder kpl. 3.Stufe	cylinder assy. 3rd stage	cylindre cpl. 3e étage
			135	82480	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			140	N27318	1	Verschlußstopfen	screw	bouchon
		X	145	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			150	83404	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre de guidage
		X	155	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			160	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			165	N58	4	Scheibe	washer	rondelle

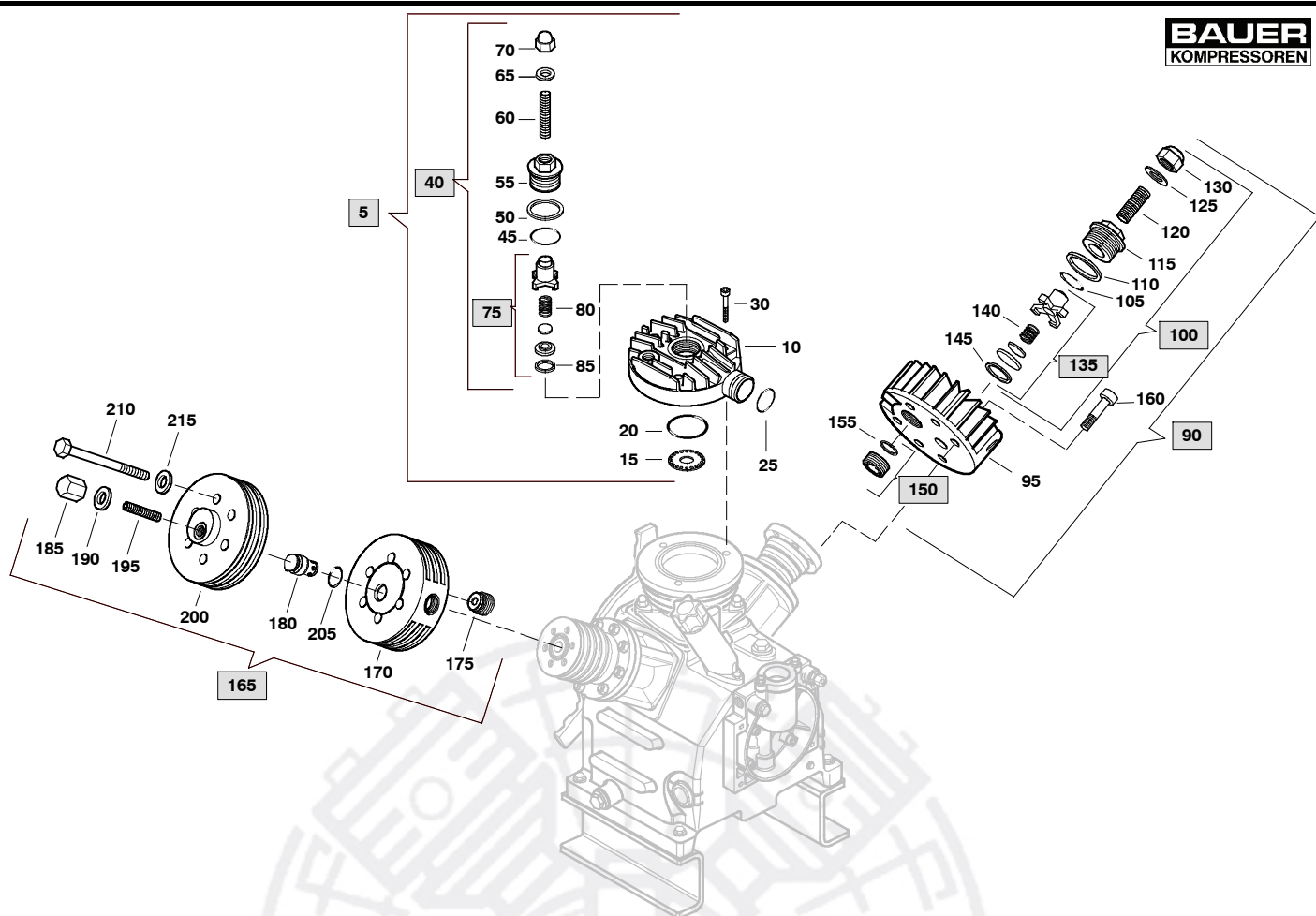


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Zylinder und Kolben, IK120
Assembly Cylinders and pistons, IK120
Assemblage Cylindres et pistons, IK120

A1.7- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
		X	170	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			180	072165	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			185	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
	X		190	078043	1	Kolbenbüchse kpl.	sleeve	douille
			195	N25376	1	Kolbenringsatz	Pistonring set	Jeu des segments
X			200	N23755	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			210	N4868	1	O-Ring	o-ring	joint torique





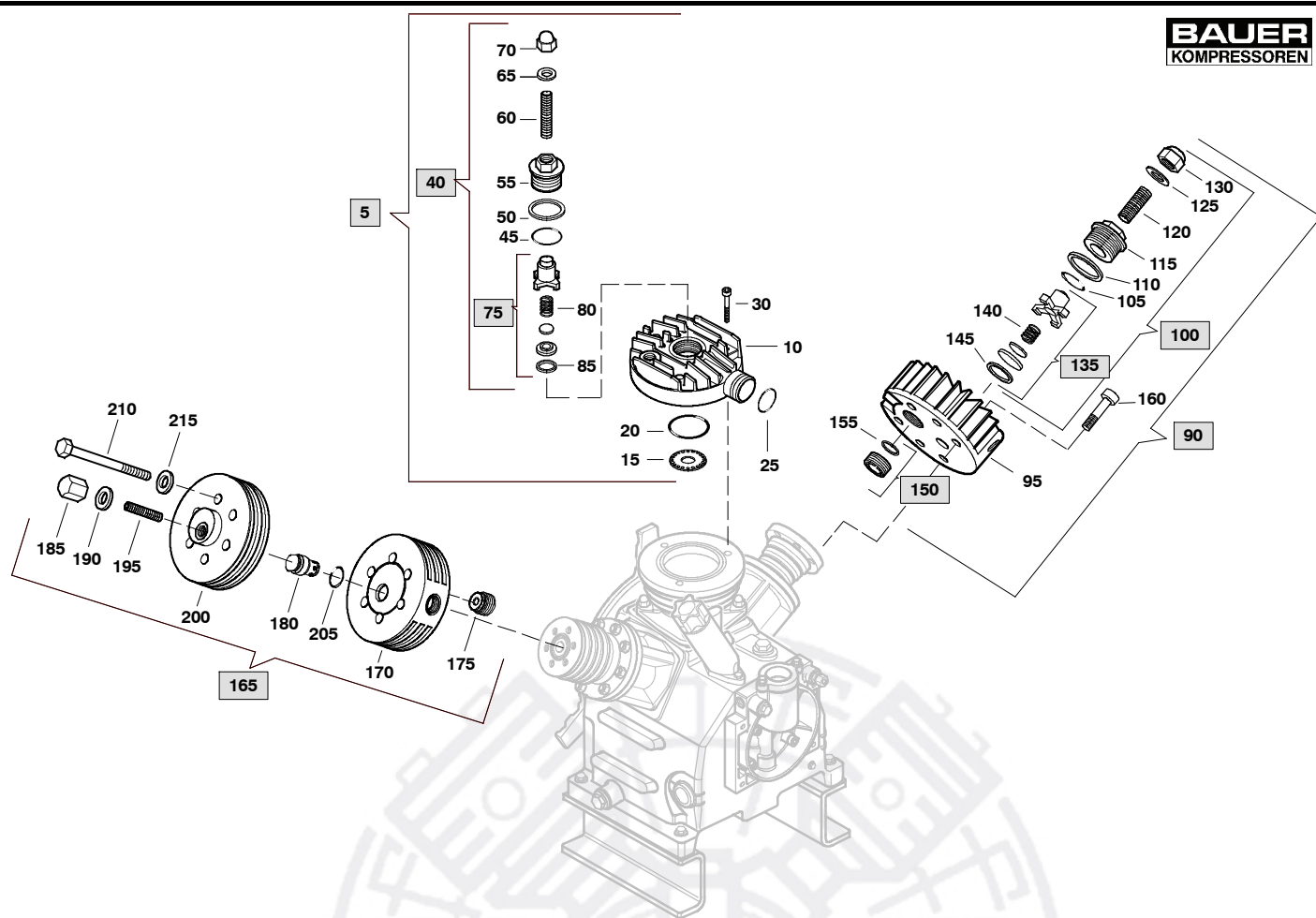
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe
Assembly
Assemblage

Ventilköpfe, IK100
Valve heads, IK100
Culasses, IK100

A1.7- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	069951	1	Ventilkopf 1. Stufe	valve head 1st stage	culasse 1er étage
			10	14907	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		15	9884	1	Saugventilplatte	suction valve plate	clapet d'aspiration
X			20	N2169	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	N1539	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	N19550	3	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			40	014583	1	Druckventil kpl.	pressure valve	soupape de compression
X			45	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			50	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			55	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X		60	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X			65	N380	1	Dichtung	gasket	joint
			70	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
	X		75	012840	1	Druckventileinsatz kpl.	pressure valve insert	soupape de pression
			80	1026	1	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
X			85	240	1	Dichtung	gasket	joint
			90	069955	1	Ventilkopf 2. Stufe	valve head 2nd stage	culasse 2e étage
			95	14123	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			100	014582	1	Druckventil kpl.	discharge valve assy.	soupape de pression
X			105	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			110	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			115	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X		120	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X			125	N3625	1	Dichtung	gasket	joint
			130	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
	X		135	012835	1	Druckventileinsatz kpl.	discharge valve insert	soupape de pression
			140	1026	1	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
X			145	240	1	Dichtung	gasket	joint
	X		150	012841	1	Saugventil	intake valve	soupape d'aspiration
X			155	240	1	Dichtung	gasket	joint

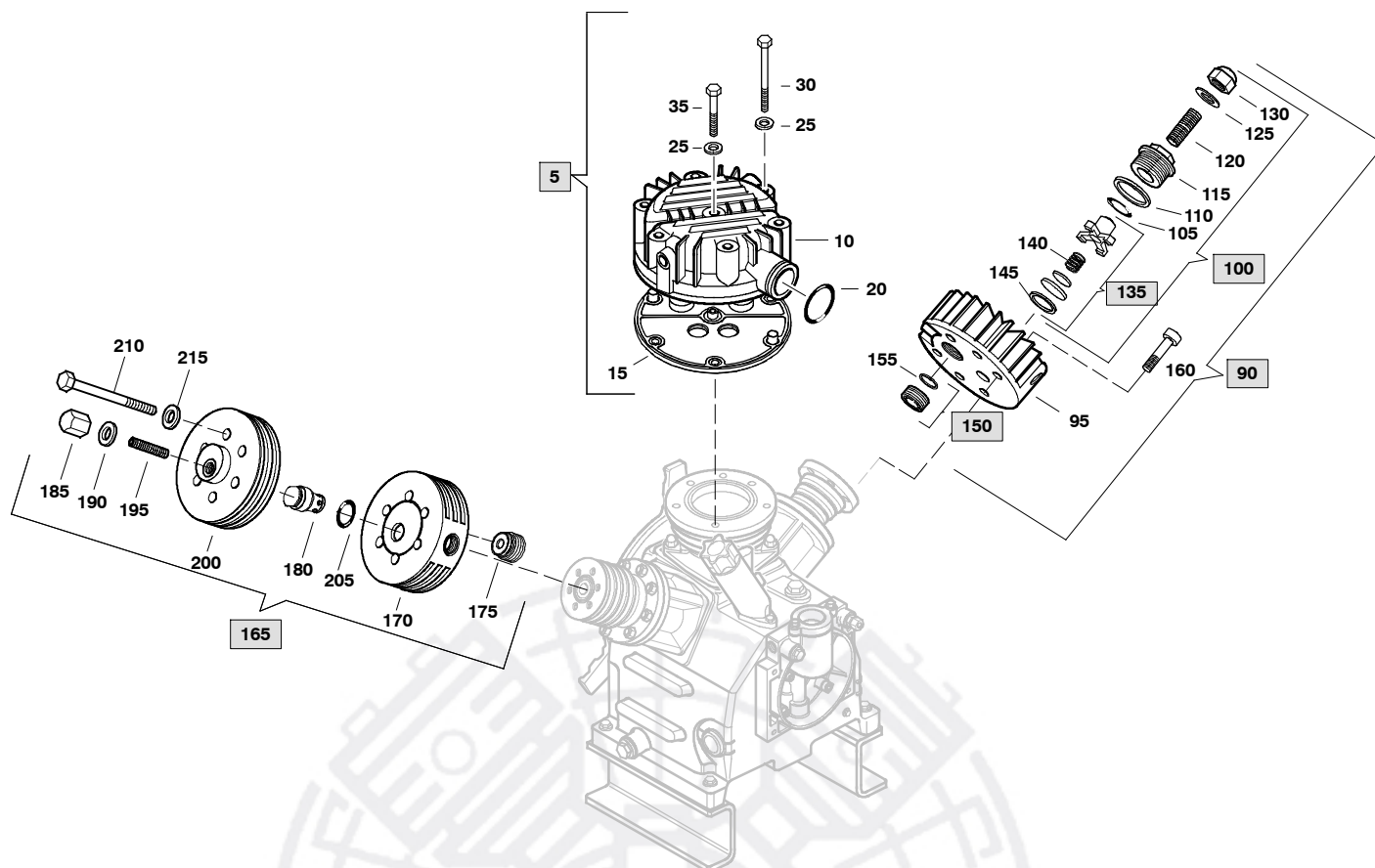


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Ventilköpfe, IK100
Assembly Valve heads, IK100
Assemblage Culasses, IK100

A1.7- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			160	N19550	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			165	82096	1	Ventilkopf 3. Stufe	valve head 3rd stage	culasse 3e étage
			170	82087	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		175	81409	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		180	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			185	N3589	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			190	N3625	1	Dichtring	gasket	joint
	X		195	83258	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			200	82086	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			205	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			210	N17730	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			215	N58	6	Scheibe	washer	rondelle



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Ventilköpfe, IK120
Assembly Valve heads, IK120
Assemblage Culasses, IK120

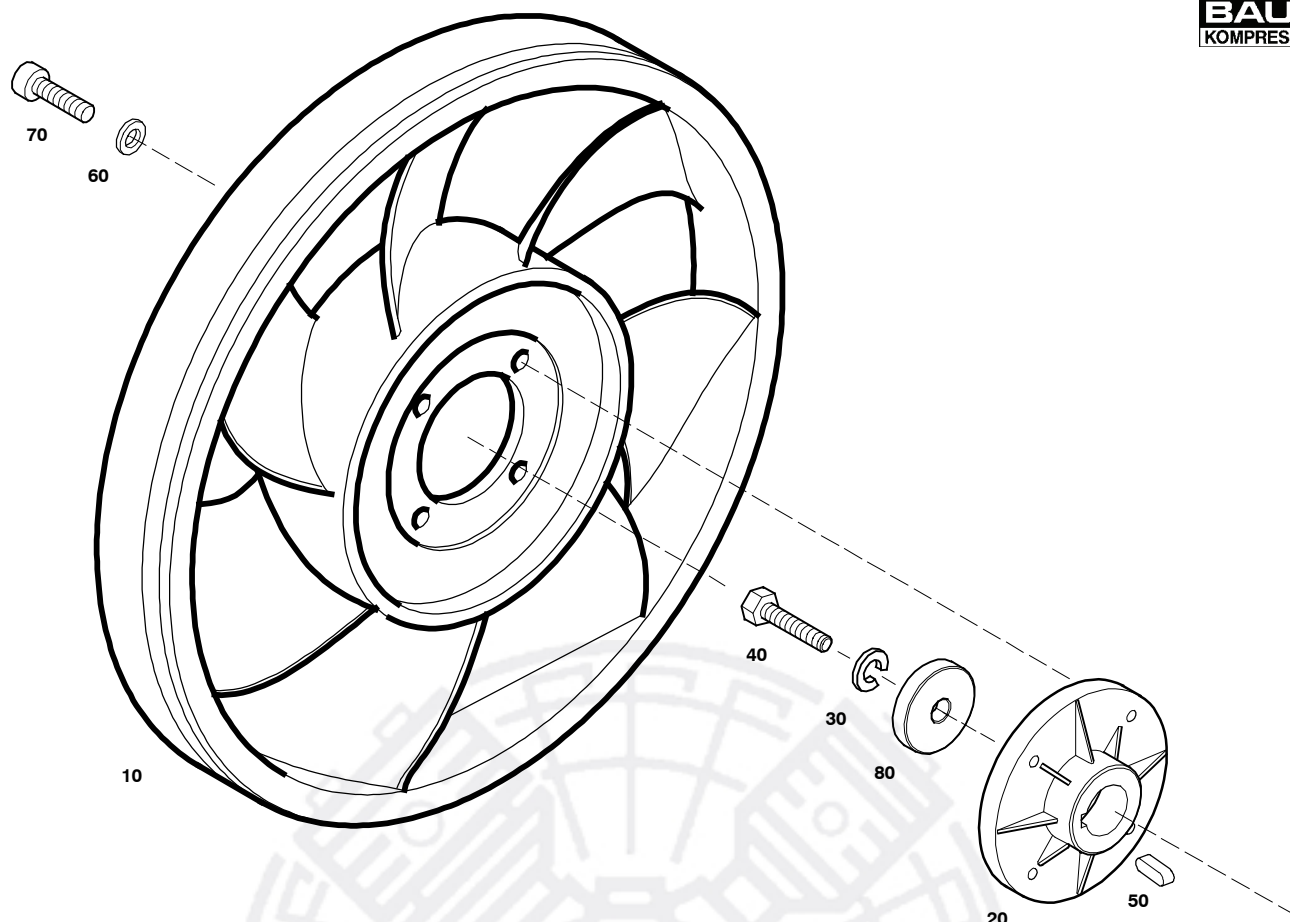
A1.7- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	80688	1	Ventilkopf 1. Stufe	valve head 1st stage	culasse 1er étage
			10	80677	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			15	N26531	1	Lamellenventil	reed valve	soupape à lamelles
			20	N1539	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	N102	1	Scheibe	washer	rondelle
			30	N26568	6	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans
			35	N26646	1	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans
			90	069955	1	Ventilkopf 2. Stufe	valve head 2nd stage	culasse 2e étage
			95	14123	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			100	014582	1	Druckventil kpl.	discharge valve assy.	soupape de pression
X			105	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			110	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			115	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X		120	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X			125	N3625	1	Dichtung	gasket	joint
			130	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
	X		135	012835	1	Druckventileinsatz kpl.	discharge valve insert	soupape de pression
			140	1026	1	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
X			145	240	1	Dichtung	gasket	joint
	X		150	012841	1	Saugventil	intake valve	soupape d'aspiration
X			155	240	1	Dichtung	gasket	joint
			160	N19550	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			165	82096	1	Ventilkopf 3. Stufe	valve head 3rd stage	culasse 3e étage
			170	82087	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		175	81409	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		180	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			185	N3589	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			190	N3625	1	Dichtring	gasket	joint
	X		195	83258	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			200	82086	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse



Baugruppe	Ventilköpfe, IK120
Assembly	Valve heads, IK120
Assemblage	Culasses, IK120

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			205	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			210	N17730	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			215	N58	6	Scheibe	washer	rondelle



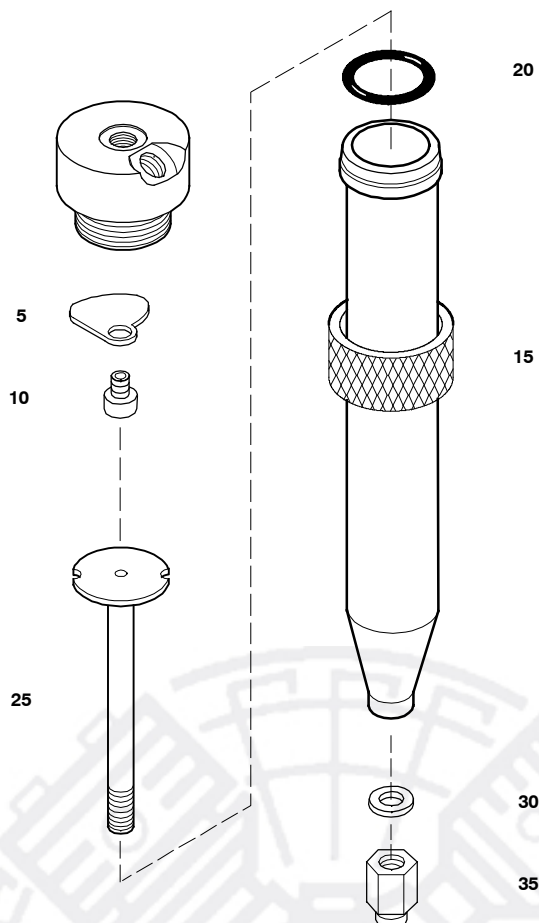
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 82552
Assembly 82552
Assemblage 82552

Schwungrad
Flywheel
Volant-ventilateur

A1.7- 6

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	82496	1	Ventilatorrad	fanwheel	ventilateur
			20	82553	1	Ventilatorradnabe	fanwheel hub	moyeu de ventilateur
			30	N176	1	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté
			40	N26666	4	Schraube	screw	vis à six pans
			50	N1386	1	Paßfeder	feather key	ressort d'ajustage
			60	N108	4	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté
			70	N19548	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			80	80975	1	Scheibe	washer	rondelle



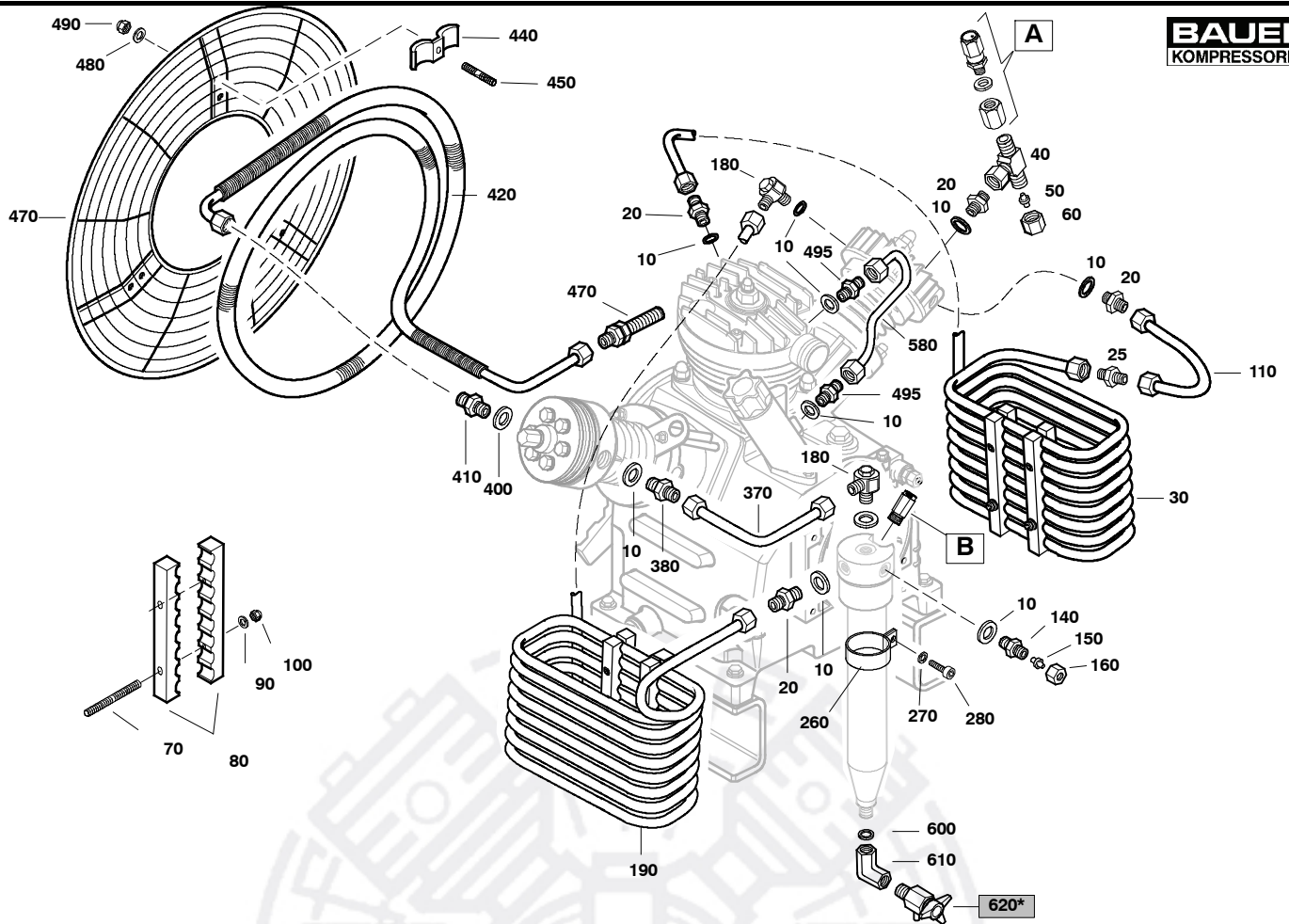
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 81799
Assembly 81799
Assemblage 81799

Zwischenfilter
Inter filter
Filtre intermédiaire

A1.7- 7

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	81148	1	Blech	plate	plaque
			10	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			30	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



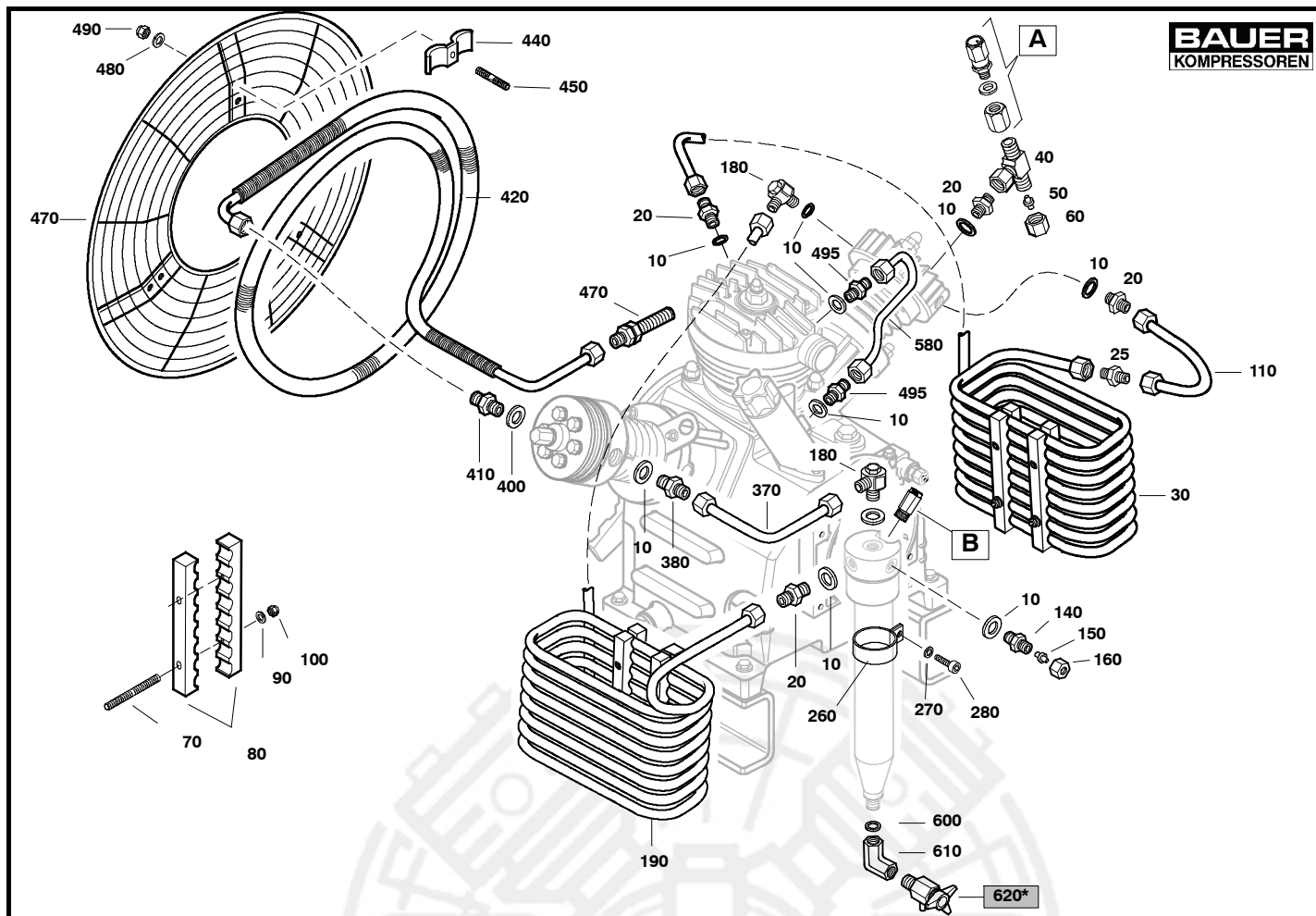
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 83453
Assembly 83453
Assemblage 83453

Kühlung IK100
Cooling system IK100
Refroidissement IK100

A1.7- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			A	81802	1	Sicherheitsventil 9 bar	safety valve 9 bar	Soupape de sûreté 9 bar
			B	072935	1	Sicherheitsventil 60 bar	safety valve 60 bar	Soupape de sûreté 60 bar
			10	N1316	8	Dichtring	gasket	joint
			20	N20059	3	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord droit mâle
			25	N20310	1	G-Stutzen	coupling	raccord
			30	79486	1	Zwischenkühler kpl.	intermediate cooler cpl.	refroidisseur interméd.
			40	N20327	1	T-Stutzen	T connector	raccord T
			50	N15175	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			60	N7433	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			70	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			80	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			90	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			100	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			110	81297	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			140	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			150	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			160	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			180	N26751	2	Schwenkstutzen	coupling	raccord
			190	78195	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler	refroidisseur interméd.
			260	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			270	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			280	N19506	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			290	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			300	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			320	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			330	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			340	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			370	78197	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			380	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			400	56983	1	Dichtring	gasket	joint



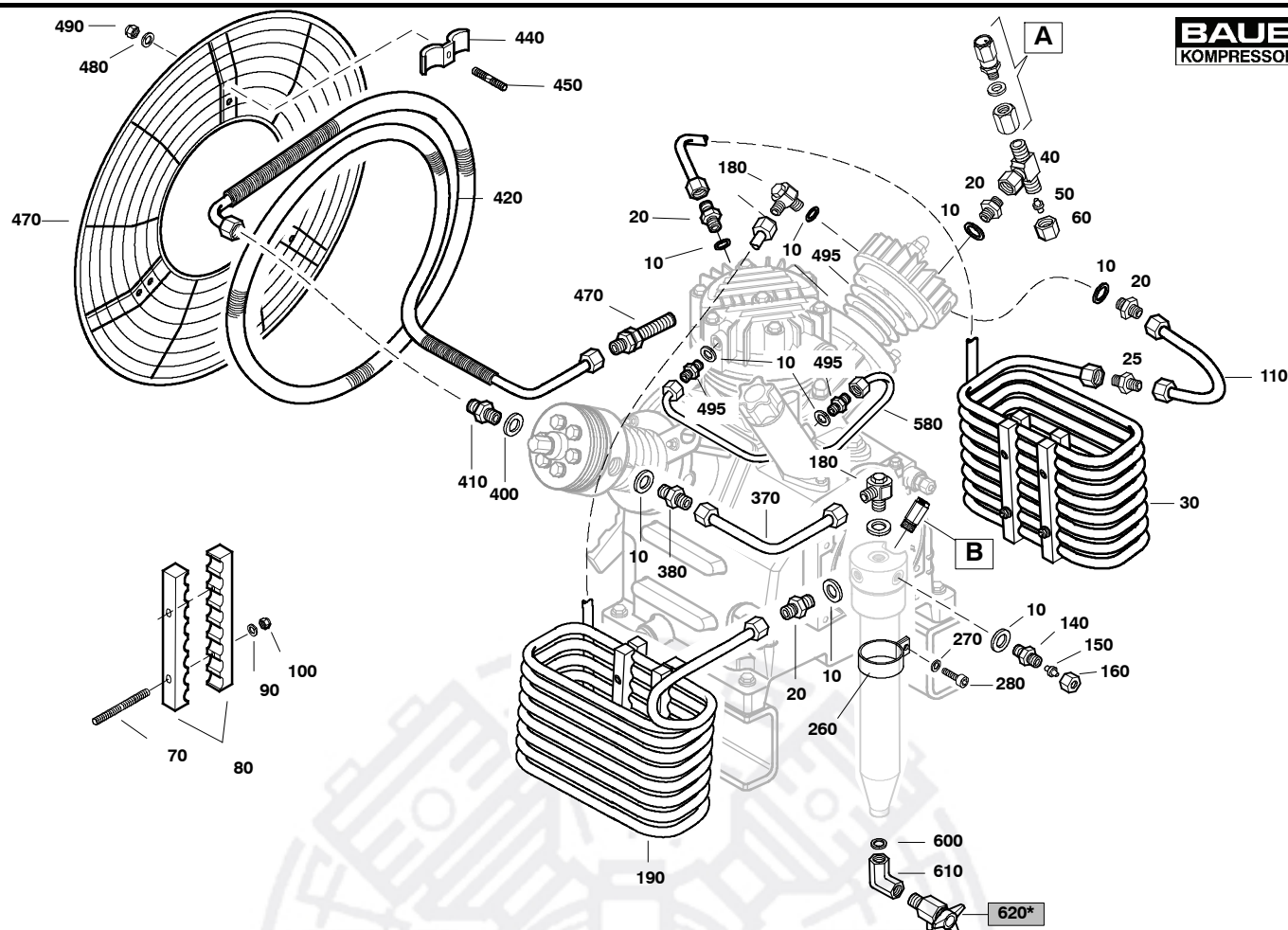
Klasse/ Class/ Classe			Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien		Baugruppe 83453 Assembly 83453 Assemblage 83453		Kühlung IK100 Cooling system IK100 Refroidissement IK100		A1.7- 8	
a	b	c	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination		
			410	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord		
			420	070724	1	Nachkühler kpl.	after cooler cpl.	refroidisseur final cpl.		
			440	11887	3	Schelle	double strap	collier double		
			450	78199	3	Gewindestift	headless screw	vis sans tête		
			460	N20183	1	G-Schottstutzen	connector	raccord		
			470	78200	1	Lüfterradschutz	flywheel protector	protection du ventilateur		
			480	N58	3	Scheibe	washer	rondelle		
			490	N370	3	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr		
			495	N20014	2	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord		
			500	82496	1	Ventilatorrad	fanwheel	ventilateur		
			510	82553	1	Ventilatorradnabe	fanwheel hub	moyeu de ventilateur		
			520	N176	1	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté		
			530	N26666	4	Schraube	screw	vis à six pans		
			540	N1386	1	Paßfeder	feather key	ressort d'ajustage		
			550	N108	4	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté		
			560	N19548	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen		
			570	80975	1	Scheibe	washer	rondelle		
			580	73583	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.		
			600	N1316	1	Dichtung	gasket	joint		
			610	N26972	1	W-Verschraubung	elbow coupling	coude		
			620	011430*	1	Ablaßhahn kpl.	drain valve	vanne de purge cpl.		

*

Siehe Seite A1.7- 13

Refer to page A1.7- 13

Voir page A1.7- 13





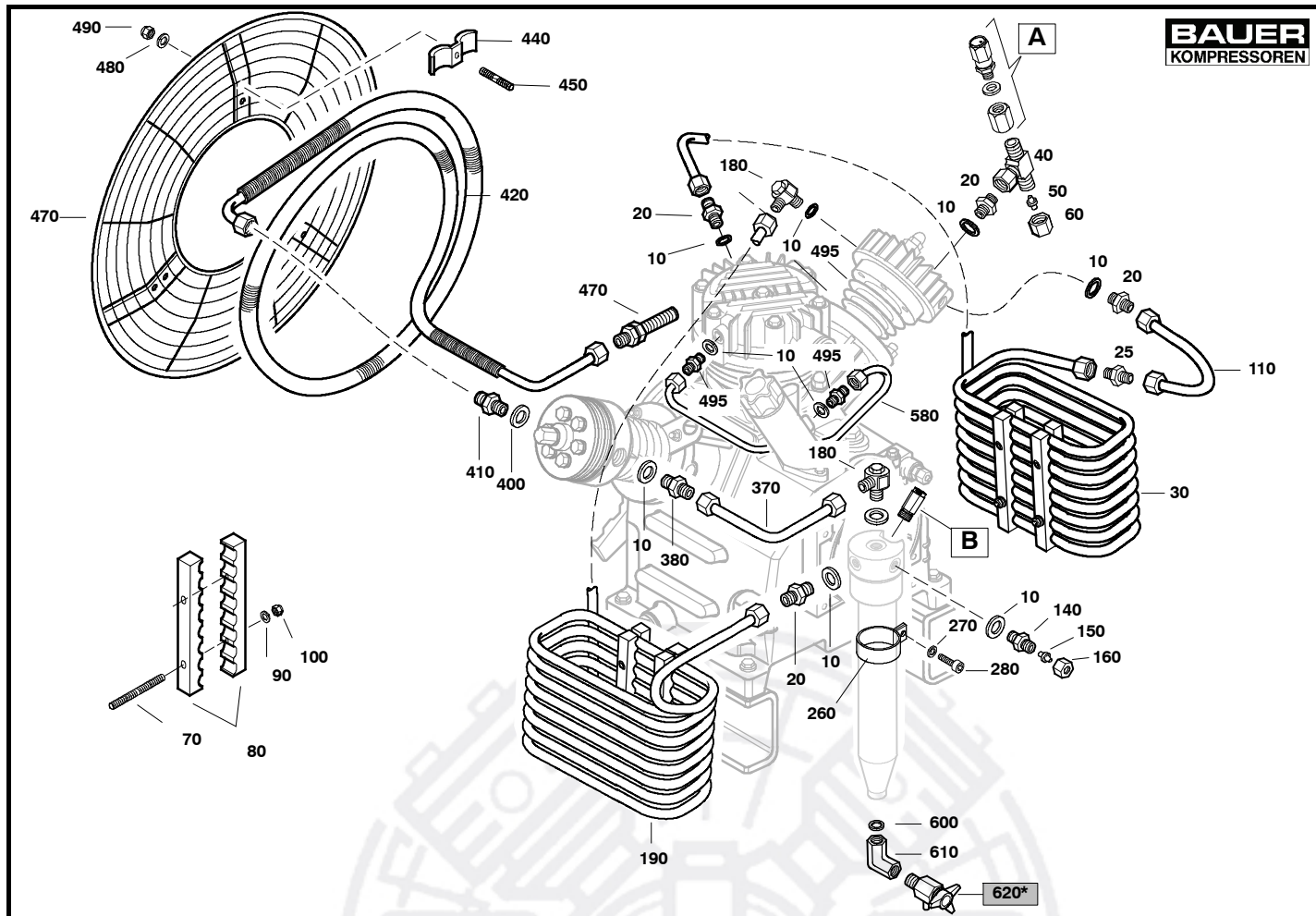
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 83456
Assembly 83456
Assemblage 83456

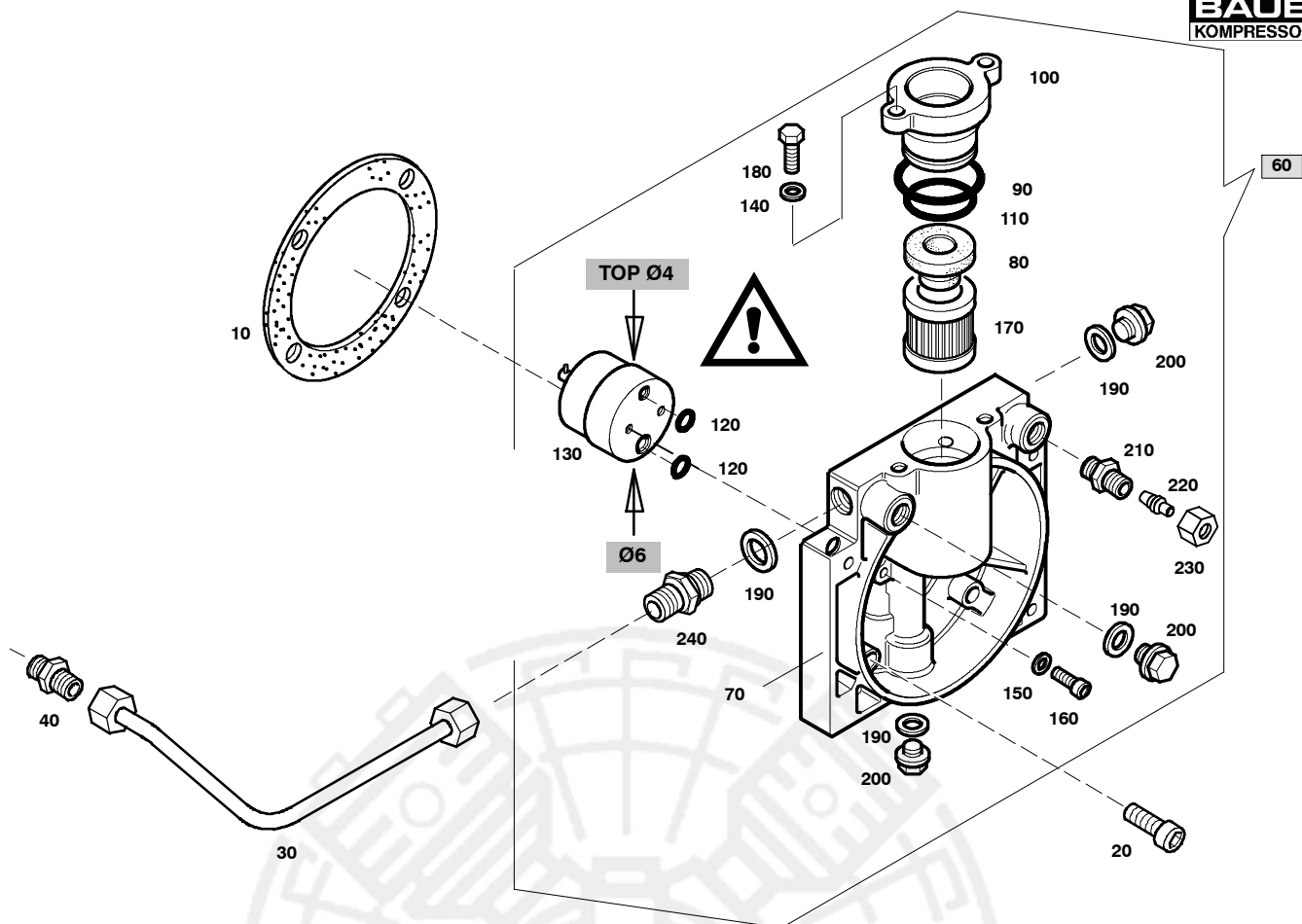
Kühlung, IK120
Cooling system, IK120
Refroidissement, IK120

A1.7- 9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			A	81802	1	Sicherheitsventil 9 bar	safety valve 9 bar	Soupape de sûreté 9 bar
			B	072935	1	Sicherheitsventil 60 bar	safety valve 60 bar	Soupape de sûreté 60 bar
			10	N1316	8	Dichtring	gasket	joint
			20	N20059	3	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord droit mâle
			25	N20310	1	G-Stutzen	coupling	raccord
			30	79486	1	Zwischenkühler kpl.	intermediate cooler cpl.	refroidisseur interméd.
			40	N20327	1	T-Stutzen	T connector	raccord T
			50	N15175	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			60	N7433	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			70	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			80	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			90	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			100	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			110	81297	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			140	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			150	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			160	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			180	N26751	2	Schwenkstutzen	coupling	raccord
			190	78195	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler	refroidisseur interméd.
			260	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			270	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			280	N19506	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			290	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			300	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			320	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			330	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			340	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			370	78197	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			380	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			400	56983	1	Dichtring	gasket	joint



Klasse/ Class/ Classe			Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien		Baugruppe 83456 Assembly 83456 Assemblage 83456		Kühlung, IK120 Cooling system, IK120 Refroidissement, IK120		A1.7- 9	
a	b	c	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination		
			410	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord		
			420	070724	1	Nachkühler kpl.	after cooler cpl.	refroidisseur final cpl.		
			440	11887	3	Schelle	double strap	collier double		
			450	78199	3	Gewindestift	headless screw	vis sans tête		
			460	N20183	1	G-Schottstutzen	connector	raccord		
			470	78200	1	Lüfterradschutz	flywheel protector	protection du ventilateur		
			480	N58	3	Scheibe	washer	rondelle		
			490	N370	3	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr		
			495	N20014	2	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord		
			500	82496	1	Ventilatorrad	fanwheel	ventilateur		
			510	82553	1	Ventilatorradnabe	fanwheel hub	moyeu de ventilateur		
			520	N176	1	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté		
			530	N26666	4	Schraube	screw	vis à six pans		
			540	N1386	1	Paßfeder	feather key	ressort d'ajustage		
			550	N108	4	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté		
			560	N19548	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen		
			570	80975	1	Scheibe	washer	rondelle		
			580	81389	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.		
			600	N1316	1	Dichtung	gasket	joint		
			610	N26972	1	W-Verschraubung	elbow coupling	coude		
			620	011430*	1	Ablaßhahn kpl.	drain valve	vanne de purge cpl.		



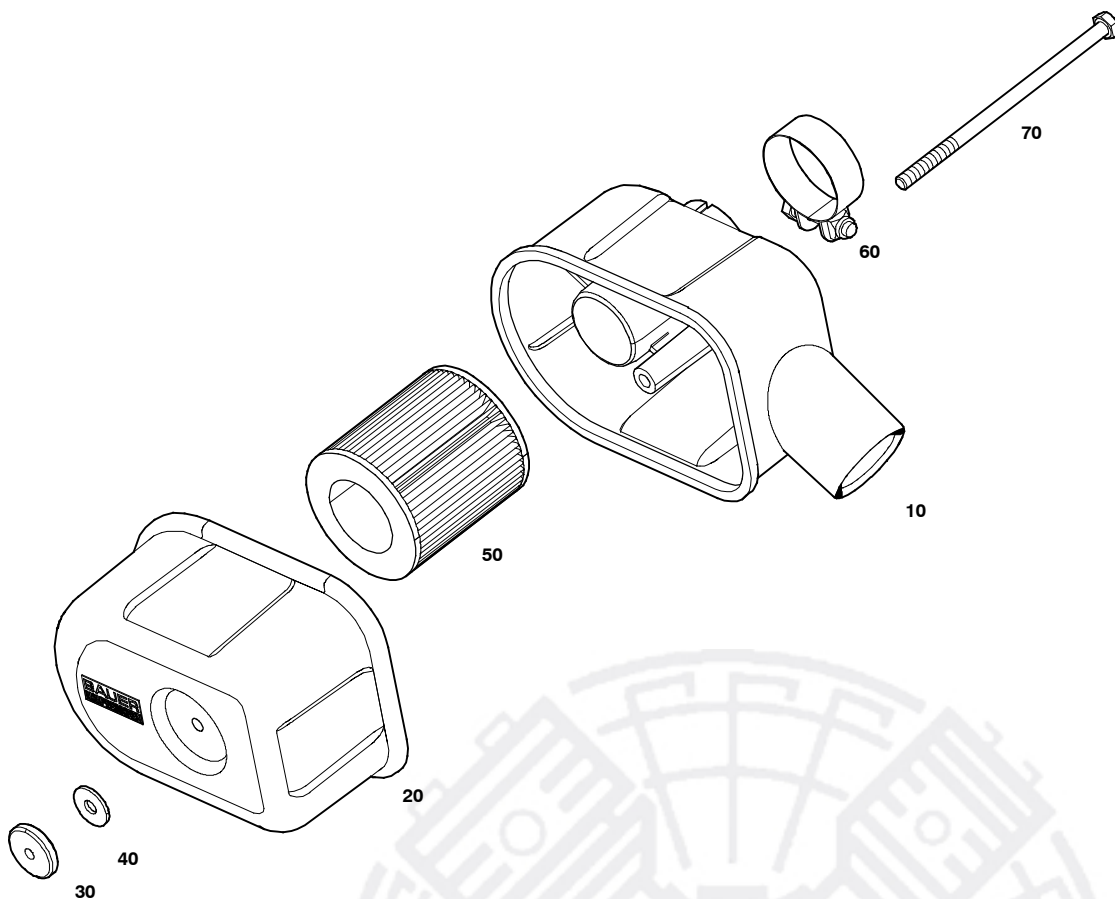
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 83417
Assembly 83417
Assemblage 83417

Druckölschmierung kpl.
Lubricating system assy.
Lubrification cpl.

A1.7- 10

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78421	1	Dichtung	gasket	joint
			20	N19551	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			30	83420	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			40	N20237	1	G-Einschraubstutzen	straight coupling	raccord mâle droit
			60	81075	1	Druckölschmierung	lubricating system	système de lubrification
			70	77878	1	Deckel	cover plate	couvercle
			80	77774	1	Dichtung	gasket	joint
			90	N4058	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			100	77885	1	Deckel	für Ölfilter	Deckel
			110	N25327	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			120	N3489	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			130	N24585	1	Zahnradpumpe	pump	pompe
			140	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			150	N2889	2	Dichtring	gasket	joint
			160	N634	2	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			170	N25326	1	Filterelement	filter insert	élément filtrant
			180	N19506	2	Sechskantschraube	hex. screw	vis à six pans
			190	N1316	4	Dichtring	gasket	joint
			200	N52	3	Verschlußschraube	plug screw	bouchon
			210	N20065	1	G-Einschraubstutzen	coupling	raccord
			220	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			230	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou chapeau
			240	81050	1	Regulierventil	regulator valve	soupape de régulation



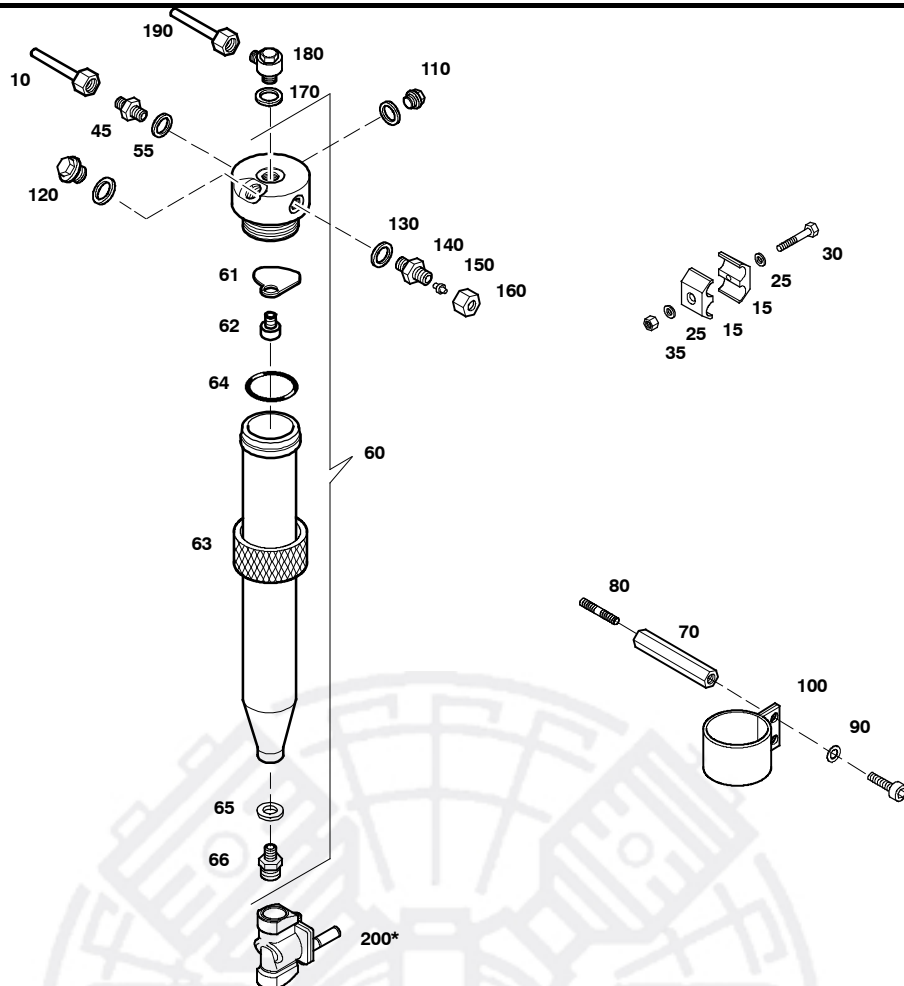
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces
dét.

Baugruppe 79577
Assembly 79577
Assemblage 79577

Ansaugfilter
Intake filter
Filtre d'aspiration

A1.7- 11

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	79575	1	Ansaugfilter-Gehäuse	intake filter housing	boîtier de filtre
			20	79574	1	Ansaugfilter-Deckel	suction filter cover	couvercle de filtre
			30	N4870	1	Rändelmutter	nut	écrou
			40	N3313	1	Scheibe	washer	rondelle
X			50	N25950	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant
			60	N3374	1	Schelle	clamp	collier
			70	N19502	1	Sechskantschraube	hex. screw	vis 6 pans



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 82175
Assembly 82175
Assemblage 82175

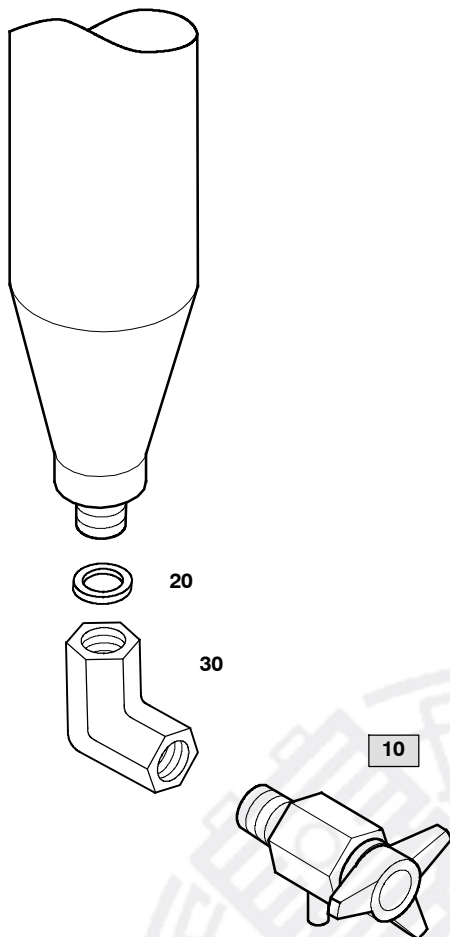
Zwischenfilter, 1 St.
Intermediate separator, 1st stage
Séparateur intermédiaire, 1er étage

A1.7- 12

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	82180	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion
			15	55698-M	2	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			25	N102	2	Scheibe	washer	rondelle
			30	N3498	1	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			35	N1042	1	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			45	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
X			55	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			60	81106	2	Zwischenfilter	separator	séparateur
			61	81148	1	Blech	plate	plaque
			62	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			63	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			64	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			65	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			66	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			70	69046	2	Sechskant	hex. stud	entretoise six pans
			80	N215	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			90	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			100	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			110	N4570	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			120	N204	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
X			130	4479	1	Dichtring	gasket	joint
			140	N20195	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			150	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			160	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou chapeau
			170	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			180	N26751	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			190	79062	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion
			200	80047*	1	Magnetventil	solenoid valve	électrovanne

*

Option



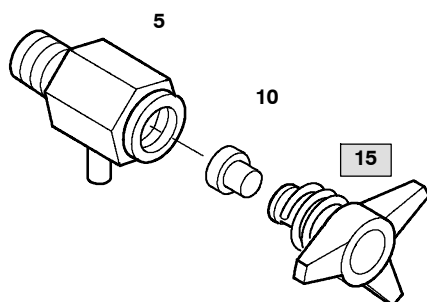
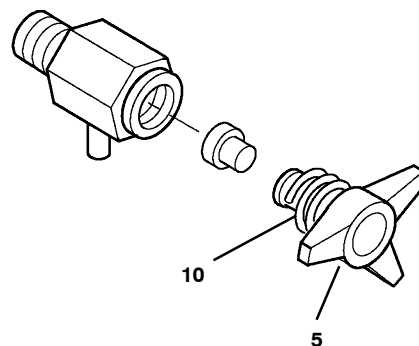
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 81758
Assembly 81758
Assemblage 81758

Kondensatablaßhahn
Condensate drain tap
Robinet de purge

A1.7- 13

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			10	011430	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve body	corps de robinet de purge
X			20	N19368	1	Dichtung	gasket	joint
			30	N26972	1	W-Verschraubung	elbow coupling	coude


A1.7- 13a

A1.7- 13b

			Wartungssätze Maintenance sets Kits de maintenance			Baugruppe 011430 Assembly 011430 Assemblage 011430			Kondensatablaßhahn Condensate drain tap Robinet de purge			A1.7- 13a		
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination						
0	2	5												
			5	068410	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve housing	corps de robinet de purge						
X			10	13283	1	Dichtung	gasket	joint						
			15	055888	1	Knebelschraube m. Feder	tommy screw with spring	molette avec ressort						

			Wartungssätze Maintenance sets Kits de maintenance			Baugruppe 055888 Assembly 055888 Assemblage 055888			Knebelschraube mit Sicherungsfeder Tommy screw with retaining spring Molette avec ressort			A1.7- 13b				
Klasse/ Class/ Classe				Bestell-Nr. Part No. No. de cde.		Anz. Qty. Qté.										
a	b	c	Pos.					Benennung			Designation			Dénomination		
			5	11392		1		Knebelschraube			tommy screw			molette		
			10	13284		1		Sicherungsfeder			locking spring			ressort d'arrêt		

